**Wie is wie?**

**Pieter Boulogne**

Pieter Boulogne is doctor in de slavistiek. Op dit ogenblik is hij verbonden aan de KU Leuven en de UAntwerpen. Hij doceert Russische cultuur, taal- en vertaalkunde, evenals sociaal tolken. Als onderzoeker begeeft hij zich op het kruispunt van vertaalwetenschap, literatuurgeschiedenis en imagologie. In 2011 publiceerde Pegasus zijn dissertatie *Het temmen van de Scyth*, over de vroege Nederlandse receptie van Dostojevski. Buiten de academische wereld werkt hij bij gelegenheid als sociaal tolk en als boekrecensent. In 2014 vertaalde hij voor Leesmagazijn onder de titel *Alles is slecht* dichtwerk en essays van de Rus Kirill Medvedev.

[Pieter.Boulogne@arts.kuleuven.be](mailto:Pieter.Boulogne@arts.kuleuven.be)

**Natalia Brożyna**

Natalia Brożyna is afgestudeerd op een scriptie over *Het dwaallicht* van Willem Elsschot in de Poolse vertaling. Momenteel doet ze onderzoek naar de representaties van het gezin in de Nederlandse kinder- en jeugdliteratuur. Ze is hulpboekhoudster van beroep en kattenliefhebster in het privéleven.

[Nata.brozyna@gmail.com](mailto:Nata.brozyna@gmail.com)

**Bojana Budimir**

Bojana Budimir studeerde in 2008 af aan de Vakgroep Neerlandistiek van de Filologische Faculteit in Belgrado. Sinds 2008 is ze werkzaam als extern medewerkster aan de Vakgroep Neerlandistiek in Belgrado, waar ze vertalen alsook taalverwerving doceert. In 2009 heeft ze haar masterstudie Nederlandse letterkunde afgerond en in 2012 begon ze aan haar doctoraatsopleiding. Voor haar doctoraatsonderzoek richt ze zich op de problemen bij het vertalen van cultuurspecifieke elementen uit Nederlandstalig proza naar het Servisch.

[Boj.budimir@gmail.com](mailto:Boj.budimir@gmail.com)

**David Colmer**

David Colmer vertaalt Nederlandstalige literatuur in het Engels - van Hugo Claus tot Paul Van Loon - en heeft een daarvoor al meerdere vertaalprijzen gewonnen. *The Cat Who Came In off the Roof*, zijn vertaling van *Minoes*, verscheen eerder dit jaar bij Pushkin Children’s Books, London.

[dcolmer@planet.nl](mailto:dcolmer@planet.nl)

**Irena Barbara Kalla**

Irena Barbara Kalla is verbonden aan de Universiteit Wrocław (Polen). Haar onderzoek betreft voornamelijk moderne poëzie en jeugdliteratuur. Ze publiceert ook over receptie van de Nederlandstalige literatuur in Polen en van de Poolse literatuur in Nederland en Vlaanderen; *Programy romantyzmu w Niderlandach* (Programma’s van de romantiek in de Lage Landen, 2007), *Volwassen worden. Cultuurverschijnsel en literair motief* (2007, i.s.m. Bożena Czarnecka), *Huisbeelden in de moderne Neerlandstalige poëzie* (2012).

[barbara.kalla@uni.wroc.pl](https://owa.groupware.kuleuven.be/owa/redir.aspx?C=Jb2or8h4RkKtPN_m9LZ0EFtJZRVtp9EItUHWXRd9juY9jt0xS5cHlQh87d6wBsWSw28sV4ZsXUE.&URL=mailto%3abarbara.kalla%40uni.wroc.pl)

**Joke Linders**

Joke Linders is literatuurwetenschapper, criticus, schrijfcoach, vertaler en biograaf.

In 1999 promoveerde zij aan de Universiteit van Utrecht met *Doe nooit wat je moeder zegt. Annie M.G. Schmidt, de geschiedenis van haar schrijverschap.* Haar jongste publicatie is: *Trage post voor Anna Johanna. Twaalf brieven over boeken en auteurs die bij je blijven* (2014).

[joke.linders@tiscali.nl](https://owa.groupware.kuleuven.be/owa/redir.aspx?C=C4D-mVnb-U6ZKaZ3uJuUNWo7Cw61nNEIoGiqEQfTUQxNV9BtgbmP0FGhN4n6RhNcVoqPF56xMwU.&URL=mailto%3ajoke.linders%40tiscali.nl)

**Matthieu Sergier**

Matthieu Sergier doceert Nederlandse letterkunde aan de Université Saint-Louis Bruxelles en aan de Université catholique de Louvain. Zijn proefschrift handelde over de waarneming van de andersheid en de ethiek van de lectuur in de romans van Frans Kellendonk (1951-1990). Een bewerkte versie verscheen in 2012 bij Academia Press. Zijn huidig onderzoek gaat over literaire experimenten in schrijversdagboeken. Hij is redactiesecretaris van het peer reviewed online tijdschrift *Interférences littéraires / Literaire interferenties* (gezamenlijk project UCL / KU Leuven).

[matthieu.sergier@uclouvain.be](mailto:matthieu.sergier@uclouvain.be)

**Stéphanie Vanasten**

Stéphanie Vanasten is docente Nederlandse literatuur aan de Université catholique de Louvain, waar ze in 2005 promoveerde op een vergelijkende studie over het groteske bij Günter Grass en Hugo Claus. Haar huidig onderzoek richt zich op de problematiek van vertalers-schrijvers in een intercultureel perspectief. Met Matthieu Sergier redigeerde ze in 2014 de bundel *Over literaire kritiek gesproken. Het boek Hugo* en onlangs werkte ze mee aan een artikel over het literaire interview voor *Poetics Today*. Ze is ook mederedacteur van de nieuwe poëziereeks vertalingen bij Universitaire Pers.

[stephanie.vanasten@uclouvain.be](mailto:stephanie.vanasten@uclouvain.be)

**Jan Van Coillie**

Jan Van Coillie is hoogleraar Nederlandse taalbeheersing aan de faculteit Letteren van de KU Leuven, campus Brussel, waar hij ook jeugdliteratuur en jeugdliteratuur in vertaling doceert. Hij publiceerde tal van artikels en boeken over kinderpoëzie, de geschiedenis van de jeugdliteratuur, sprookjes, jeugdliteratuur in vertaling en adaptaties voor de jeugd. Hij is ook actief als recensent, vertaler en auteur.

[Jan.vancoillie@kuleuven.be](mailto:Jan.vancoillie@kuleuven.be)

**Martina Veliká**

Martina Veliká is PhD studente aan de Masaryk Universiteit in Brno, Tsjechië, met als onderzoeksgebied moderne Nederlandse letterkunde. Ze is niet alleen thuis in de Nederlandse taal en literatuur, maar ook in de filmwetenschap.

[velikam@seznam.cz](mailto:velikam@seznam.cz)

**Janina Vesztergom**

Janina Vesztergom is een tweedejaars masterstudente aan de Vakgroep Neerlandistiek van de Eötvös Loránd Universiteit, Boedapest (ELTE). Haar interesse ligt voornamelijk bij postmoderne literatuur. Zij is ook PhD studente aan dezelfde universiteit, in het PhD programma Moderne Britse en Amerikaanse Literatuur. Ze schrijft haar proefschrift over vriendschap, identiteit en alter ego’s in postmoderne Britse romans.

[Ninuska5@gmail.com](mailto:Ninuska5@gmail.com)

**Kirsten Waterstraat**

Kirsten Waterstraat is literatuurwetenschapster met zwaartepunt kinder- en jeugdliteratuur. Ze is verbonden aan het Institut für Jugendbuchforschung op de Goethe-Universiteit Franfurt/Main en doet onderzoek naar de receptie van het werk van Annie M.G. Schmidt in het Duitse taalgebied.

[Kirsten.waterstraat@web.de](mailto:Kirsten.waterstraat@web.de)